

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ 1

Το μυστήριο της Αναλήψεως

50. Το προοίμιο που ακολουθεί λέγεται την ημέρα της Αναλήψεως του Κυρίου. Μπορεί ακόμη να χρησιμοποιηθεί κατά τις ημέρες μετά την Ανάληψη μέχρι το Σάββατο πριν την Πεντηκοστή στις Λειτουργίες που δεν έχουν ιδιαίτερο προοίμιο.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε.

Διότι ο Κύριος Ιησούς, ο Βασιλέας της δόξας,
θριαμβευτής επάνω στην αμαρτία και στο θάνατο,
ενώπιον των έκθαμβων Αγγέλων,
αναλήφθηκε (σήμερα) στων ουρανών τα ύψη.
Μεσίτης μεταξύ Θεού και ανθρώπων,
κριτής του κόσμου και Κύριος των δυνάμεων,
δεν αποχωρίστηκε την ταπεινή ανθρώπινη φύση μας,
αλλά μας έδωσε τη βεβαιότητα
ότι και εμείς, τα μέλη του, θα φθάσουμε
εκεί όπου εκείνος, κεφαλή και αρχή μας,
προηγήθηκε στην αιώνια δόξα.

Γι' αυτό με διάχυτη την πασχαλινή χαρά,
ο κόσμος όλος αγάλλεται σ' ολόκληρη την οικουμένη,
ενώ οι ουράνιες δυνάμεις και οι αγγελικές εξουσίες
αδιάκοπα ψάλλουν τον ύμνο της δόξας σου:

Άγιος, άγιος, άγιος...

Την ημέρα της Πανήγυρης της Αναλήψεως, όταν χρησιμοποιείται ο Ρωμαϊκός Κανόνας, τότε λέγεται το ιδιαίτερο: **Σε κοινωνία με όλη την Εκκλησία...**, όπως αναφέρεται στη σ. 429.

ΠΡΟΟΙΜΙΟ ΤΗΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥ 2

Το μυστήριο της Αναλήψεως

51. Το προοίμιο που ακολουθεί λέγεται την ημέρα της Αναλήψεως του Κυρίου. Μπορεί ακόμη να χρησιμοποιηθεί κατά τις ημέρες μετά την Ανάληψη μέχρι το Σάββατο πριν την Πεντηκοστή, στις Λειτουργίες που δεν έχουν ιδιαίτερο προοίμιο.

† Ο Κύριος να είναι μαζί σας.

– Και με το πνεύμα σου.

† Ας υψώσουμε τις καρδιές μας.

– Είναι στραμμένες προς τον Κύριο.

† Ας ευχαριστήσουμε τον Κύριο τον Θεό μας.

– Άξιο και δίκαιο.

Πραγματικά είναι άξιο και δίκαιο,
καθήκον ιερό και σωτήριο,
παντού και πάντοτε να σ' ευχαριστούμε, Κύριε,
Πατέρα άγιε,
Θεέ παντοδύναμε και αιώνιε,
διά του Ιησού Χριστού, του Κυρίου μας.

Ο οποίος μετά την Ανάστασή του
φανερώθηκε ένδοξος σ' όλους τους μαθητές του,
και ενώ αυτοί τον ατένιζαν
αναλήφθηκε στους ουραμούς,
για να μας καταστήσει κοινωνούς της θεότητάς του.

Γι' αυτό με διάχυτη την πασχαλινή χαρά,
ο κόσμος όλος αγάλλεται σ' ολόκληρη την οικουμένη,
ενώ οι ουράνιες δυνάμεις και οι αγγελικές εξουσίες
αδιάκοπα ψάλλουν τον ύμνο της δόξας σου:

Άγιος, άγιος, άγιος...

Την ημέρα της Πανήγυρης της Αναλήψεως, όταν χρησιμοποιείται ο Ρωμαϊκός Κανόνας, τότε λέγεται το ιδιαίτερο: Σε κοινωνία με όλη την Εκκλησία..., όπως αναφέρεται στη σ. 429.